

NORMANDA ESPERANTO BULTENO



ESPERANTO - NORMANDIE

Redaktas : Pierre Lemarchand, 2 résidence les Terres Quemines 76113 Hautot-sur-Seine.

Tel. 02 35 34 28 78 LEMARCHANDPI@wanadoo.fr

Abon-kotizoj : 8 Eŭroj . Esperanto - Normandie. C.C.P. 283.40.H Rouen.

La redakcio kaj la eldonanto ne respondecas pri la enhavo de la artikoloj kaj opinioj de la unuopaj aŭtoroj.

Bonan Novaĵon !

Multajn jarojn post nia una peto, la urbestro de Hérouville-Saint-Clair finfine aprobis nian proponon !

La **20an de septembro 2014**, ni oficiale inaŭguros "Skvaron de l'Esperanto" en la kvartalo "Grand Parc".

La saman tagon okazos la **Ĝenerala Asembleo de Esperanto-Normandie**.

Kompreneble ĉiuj partoprenontoj estos invitataj por la inaŭguro. Ankaŭ partoprenos tri **Rusoj** el nia ĝemela urbo Tiŝvin kaj **Koreanino** kiu haltos en nia urbo dum sia turneo en Francio. Renée Triolle el Esperanto-France, delegitino de UEA ĉe UNESKO ankaŭ partoprenos tiun eventon. Vidu interne la paĝojn n° 3 + 4.

Gérard SÉNÉCAL

Appel à candidature

L'assemblée générale de ESPERANTO-NORMANDIE se tiendra le samedi 20 septembre 2014 à la Maison des Associations 10 - 18 Quartier du Grand Parc 14200 Hérouville Saint Clair, à 13h45 précises. C'est l'occasion de renouveler le Conseil d'Administration (6 à 15 membres). Si vous habitez dans l'un des cinq départements normands, vous pouvez adresser une lettre de candidature avant le 15 septembre à notre président :

Yves NICOLAS, 14 place Laënnec
14000 Caen. Tel. 02.31.95.11.81
ivnicolas@sfr.fr

Pierre Quillaud et Pierre Lemarchand souhaitent ne plus avoir de responsabilité dans notre association. Le premier (et je pense aussi à **Pierre Pottier**, né le même jour et la même année) a porté haut le flambeau espérantiste normand pendant plusieurs dizaines d'années avec gentillesse et détermination.

.../... **Sekvo paĝo 2a**

**Pierre et Pierre
secouent le
cocotier ?
← Merci à eux**

En tiu numero :

Pierre et Pierre secouent le cocotier	1 - 2
Hérouville 20an de septembro 2014	3 - 4
Normanda E° Bulteno Intensa staĝo Hérouville	5
Kalemburoj Financa raporto Fuĝantaj ondoj	6

Bon pour POUVOIR (à renvoyer avant le 15 septembre 2014)

Je soussigné(e) : (Nom, Prénom).....
Domicilié(e) à :

Dans l'impossibilité de participer à la prochaine Assemblée Générale d'ESPERANTO - NORMANDIE du samedi **20 septembre 2014** qui aura lieu à **Hérouville-Saint-Clair (14)**, je donne pouvoir à : (Nom, Prénom)..... pour me représenter et prendre part en mon nom, à toutes délibérations, votes et scrutins.

Fait à Le Signature

Veuillez renvoyer ce document à : **Yves NICOLAS**, 14 place Laënnec, 14000 CAEN. Tel : 02.31.95.11.81 ivnicolas@sfr.fr

.../... Le second gère avec sérieux et compétence nos finances et rédige joliment notre revue depuis aussi de nombreuses années. Autant de Pierre (ajoutons **Pierre Jouvin** notre contrôleur financier) qui ont été bien utiles à la construction de notre édifice et que nous remercions du fond du cœur.

En souhaitant ne plus rédiger le bulletin normand Pierre Lemarchand (tout en espérant qu'il continuera à s'investir d'une façon ou d'une autre dans notre association) secoue considérablement le cocotier car, si nous ne trouvons pas un rédacteur de son niveau, le lien entre nous (associations locales et personnes isolées) risquerait de prendre fin.

Si nous faisons un rapide état des lieux, nous pouvons constater une perte sensible des adhésions au cours des dernières années et peu de volontaires pour envoyer des articles à notre rédacteur (un coup de chapeau au passage à **Henri Rousseau** qui signe dans chaque numéro un article intéressant et toujours original). C'est vrai, notre association est vieillissante et peu de personnes s'y investissent car les tâches des groupes locaux mobilisent les forces. Nous connaissons tous les difficultés actuelles des associations, et pas seulement espérantistes, à mobiliser leurs militants et à se renouveler.

Alors, que faire ? Mettre la clé sous la porte et dilapider notre petit capital en l'envoyant à telle ou telle association nationale ou internationale ? Nous aurions bien tort. Le secouer oui, mais abattre le cocotier, non !

Il reste un potentiel dans notre région. Le **Havre** dispense des cours et reçoit des conférenciers étrangers. **Flers**, sous la houlette d'**Anne-Marie Leprévost** a ouvert un cours depuis quelques années et **Christian Lévesque** enseigne notre langue dans le **Sud-Manche** dans le cadre de l'université inter-âges. **Hérouville**, du haut de ses 30 ans, dispense un cours, accueille des conférenciers, collabore avec des associations et structures locales et organise un stage linguistique.

Plusieurs espérantistes de la région, souvent sans le dire et sans le relater dans notre bulletin -quel dommage- utilisent quotidiennement l'espéranto pour leurs relations épistolaires ou pendant leurs voyages. D'autres participent à des rencontres internationales et des stages de formation. On en parle mal, on en parle peu, on ne partage pas nos expériences, mais il reste une dynamique non négligeable dans notre région.

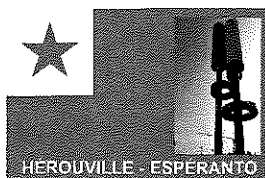
Doit-elle être soutenue par une association régionale ? Si celle-ci n'existait pas la question ne se poserait pas et... une association existante n'a d'ailleurs pas forcément vocation à exister pour l'éternité. Nous savons depuis toujours que l'association normande n'est pas indispensable pour la vie des groupes locaux mais nous constatons aussi que les assemblées générales, notamment en présence d'un bon conférencier étranger comme l'an dernier à Bricquebec ou l'année précédente à Hérouville, sont autant d'occasions de rencontres amicales, chaleureuses et riches d'enseignements. Pourquoi s'en priver ? D'autre part, nous avons un petit capital, accumulé au cours des ans et géré avec attention par Pierre Lemarchand, qui pourrait donner un coup de pouce aux groupes locaux ou à un projet commun à tous les groupes. Là encore pourquoi s'en priver ?

Je propose que le Conseil d'Administration qui sortira de notre AG de septembre se réunisse deux fois avant la fin de l'année pour fixer des objectifs pour les trois années à venir et y investisse l'ensemble de nos réserves financières.

Si vous, lecteurs et adhérents, pensez que ce programme a un sens et porte ses fruits, je suis certain que vous renouvelerez votre cotisation pour que cette dynamique se poursuive au-delà de cette échéance triennale.

Parmi les objectifs que nous nous donnerions de 2015 à 2018, je suggère qu'on :

- maintienne le bulletin par l'envoi régulier d'infos de tous les groupes sur un support dont on déterminera la périodicité et la forme,
- institue un stage annuel d'apprentissage de la langue dans une ville différente chaque année,
- organise des tournées régionales pour des espérantistes étrangers. .../... **sekvo paĝo 5a**



UN DOUBLE EVENEMENT

à ne pas MANQUER

SAMEDI 20 SEPTEMBRE 2014

à HEROUVILLE-SAINT-CLAIR (14) auprès de CAEN

I - ASSEMBLEE GENERALE DE ESPERANTO NORMANDIE

à la Maison des Associations, 10-18 quartier du Grand Parc

Programme:

9h 30 : Accueil des participants

10h - 12h : Echanges avec nos hôtes étrangers :

(Russes de la ville jumelle de Tikhvine, Coréenne + Renée Triolle)

Chansons en commun en vue de l'inauguration du square

12h 00 - 13h 45 : Repas sur place (chacun apporte quelque chose à partager)

13h 45 - 16h 15 : Assemblée Générale d'ESPERANTO-NORMANDIE.

II - INAUGURATION DU SQUARE DE L' ESPERANTO

(le square est situé juste derrière la Maison des Associations)

17h 00 : Prises de parole

- du président de Hérouville Espéranto,
- de la déléguée permanente à l'UNESCO de UEA
- du maire d'Hérouville-Saint-Clair

vers 17h 30 : Chants en espéranto

(sous la direction de Vera Vlasova et Mikaelo Bronštejn)

vers 17h 45 : Retour à la Maison des Associations pour le **Vin d'honneur** offert par la ville d'Hérouville-Saint-Clair

Mini **concert de chants russes en espéranto** par Vera et Mikaelo

19h 30 : Banquet de l' Espéranto

au Café des Arts, 2 square du théâtre (face à l'entrée du cinéma Café des Images)

MENU à 28 euros (une boisson comprise)

Buffet d'entrées : nems, raviolis aux crevettes, dim sums, salade chinoise,

Plats servis sur table : poissons sauce piquante , porc aux pousses de bambou et champignons noirs , poulet aux amandes, riz sauté,

Dessert gourmand : trois douceurs sucrées.

Offerts par le Café des Arts : une coupe de Vouvray en apéritif. Café ou thé.

Important : Pour ce repas festif, il sera indispensable de réserver en envoyant

la fiche d'inscription (au verso) et votre chèque **avant le 10 septembre 2014** à :

Yves NICOLAS, 14 Place Laënnec 14000 CAEN. Pour plus de renseignements : 06 89 74 26 65

gigesenecal@gmail.com

FICHE D' INSCRIPTION POUR LE 20 SEPTEMBRE 2014

Nom, prénom :

participera à l'**Assemblée Générale de Espéranto Normandie** : oui non

(rayer la mention inutile)

assistera à l'**inauguration du Square de l'Espéranto** : oui non

(rayer la mention inutile)

participera au banquet de l'Espéranto : oui non

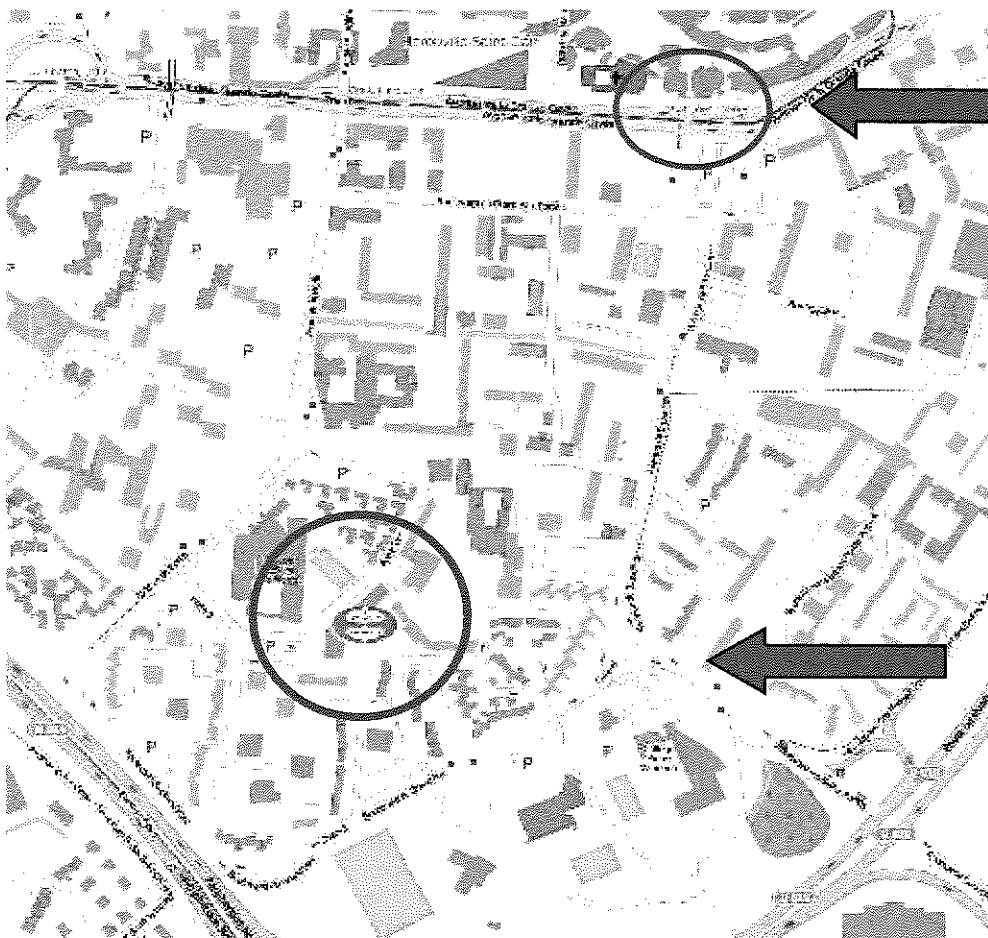
(rayer la mention inutile)

Nombre de repas : x 28,00 € le repas.

Total :

Chèque à l'ordre de **Hérouville Espéranto** à envoyer **avant le 10 septembre** à :

Yves NICOLAS, 14 Place Laënnec 14000 CAEN



**Cinéma
Café
des Images
+ Café des Arts**

**Maison des
Associations
10 – 18
Quartier du
Grand Parc
14200
Hérouville
Saint Clair**

.../... (*sekvo de la 2a paĝo*).

En attendant, nous avons deux rendez-vous très intéressants à Hérouville Saint Clair :

- notre assemblée générale du 20 septembre en présence de **Renée Triolle**, représentante de UEA auprès de l'UNESCO, d'une jeune **coréenne** enseignante d'espéranto dans son pays et d'espérantistes de **Russie** avec qui nous chanterons pour préparer l'inauguration du **square de l'Espéranto**, en fin d'après-midi avec des représentants de la **Mairie**. Une présence nombreuse d'espérantistes de la région s'impose pour donner à cet événement la publicité qu'il mérite.
- le deuxième stage de langue avec deux animateurs de renom, **Michel Dechy** et **Stan Marček**. Une belle occasion pour s'initier à l'espéranto ou pour se perfectionner dans une ambiance amicale et chaleureuse.

Voilà deux initiatives originales et je suis sûr que nous en trouverons d'autres, ensemble.

Haut les cœurs, les normands !

Yves NICOLAS

NORMANDA ESPERANTO BULTENO

Ni eldonas ĉiunumere 110 paperajn ekzemplerojn. Ni sendas perpoŝte **94** ekzemplerojn (89 ekz. Francien, 75 en Normandio : Seine Maritime : 33 - Calvados : 26 - Manche : 8 - Eure : 7 - Orne : 1 + Francien al 6 personoj kiuj kotizas al nia asocio + 8 francaj landaj kaj regionaj asocioj, muzeoj ricevas nian bultenon interŝanĝe) + 5 bultenojn eksterlanden : Aŭstrio, Germanio, Nederlando, Svisio, Rusio.

Krome ni sendas per « internet » la bultenon koloran laŭ la « PDF » formato al aliaj **68** adresojn : 52 en Normandio, 11 en Francio, 6 eksterlanden : Japanio, Germanio, Nederlando, Rumanio, Rusio.

De la n° 230a aprilo 2007 ĝis la n°259a septembro 2014 (do por **30** diversaj bultenoj), **20** personoj + la « bultenisto » kunverkis : Gesoj **Henri ROUSSEAU** por **25** numeroj; **Yves NICOLAS** por **18** n°j; **Pierre QUILLAUD** : **7**; Gérard kaj **Gigi SENEAL** : ambaŭ **5** foje; - **Sylvie CARON**, **Alain CHALM**, **Christian LEVESQUE**, **4** foje; - **Marc LEMELTIER**, **Anne-Marie LEPREVOST**, **3** foje; **Pierre POTTIER** por **2** n°j; - **Philippe BONY**, **Jean COLOMBEL**, **Brigitte COTTIN**, **Monique DUBUC**, **Patrice DUFEU**, **Jasuo HORI**, **Michelle PAUMIER**, **Jean-Pierre SAUVAGE**, **Klaus SCHLÜTER**, ĉiu por **1** numero. - **Michèle LANGEAIS** regule sendis fotojn pri « Hérouville » agadoj.

Elkoraŭ dankon al tiuj personoj kiuj permesis ke nia modesta asocia bulteno aperu !

*Per reta mesaĝo mi informis niajn estraranojn la 22an de junio 2014, ke la venonta n°260a nov/decembro estos la lasta kiun mi eldonos. De 1974 ĝis 1987 mi zorgis pri nia asocia bulteno (enpaĝigo, presado, sendado) + redaktis ĝin de 1974 ĝis 1977. Poste, ges-roj **POTTIER**, **GIBAU**, **GAILLARD**, **NICOLAS**, **QUILLAUD** kunredaktis ĝin. De la n°230a (2007) ĝis la 260a (2014) mi denove provis ĝin aperigi.*

FINANCA RAPORTO

Vi povas legi sur la venonta paĝo la tabelon. La kontoj estis, kiel ĉiujare, kontrolitaj de **Pierre JOUVIN** (de post 1983 !) el Grand Quevilly.

Kvankam la kontoj datiĝas de la 22a de aŭgusto, ĉio estas pagita por la eldono kaj sendado perpoŝte de la venonta numero (n°260a) kiu aperos komence de decembro.

La kaso « relative bone fartas » sed ni devas ne forgesi ke ĝi ricevis la 16/5/1997 : **237,00 €** de la Rouen E° Grupo, kiam tiu grupo haltis funkcii, kaj, de la Normanda Federacio de U.F.E : **1.109,47 €** la 6/10/2005, kiam niaj du asocioj (Unuiĝo de Normandaj Esperantistoj + Normanda Federacio) kunfandiĝis la 19an de septembro 2005, por fariĝi nia nuna « **ESPERANTO-NORMANDIE** ».

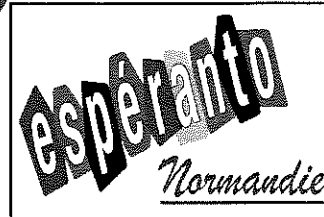
De 2005 ĝis 2013, « **ESPERANTO NORMANDIE** » subvenciis entute rondvojaĝojn por eksterlandaj prelegistoj : **1 300,11 €**

Dum la ĝenerala kunveno, mi transdonos al la ĉeestantaro pliajn informojn pri la asocia financa situacio. Ĉi jare **71** personoj pagis kotizon.

Per sama reta mesaĝo, mi la estraranojn informis pri mia ekŝiĝo el mia nuna kasista posteno. Tio okazos tuj post la ĝenerala kunveno la 20an de septembro 2014. Mi estis estrarano de Unuiĝo de Normandaj Esperantistoj de 1972 ĝis 1986 kaj kasisto de 1981 ĝis 1986. Por « Esperanto-Normandie » mia kasista prizorgado daŭris de 2006 ĝis septembro 2014. Elkoraŭ dankon por ĉiuj kiuj akurate pagis kotizon, sendis monajn donacojn, dum tiuj jaroj, al nia asocia kaso.

Pierre Lemarchand

Ne forgesu la intensan staĝon en **Hérouville sabaton la 18an kaj dimanĉon la 19an de oktobro** en « Maisons des Associations 10 - 18 Grand Parc kun la Slovako **Stano Marček** por la unua grada kurso kaj **Michel Dechy** por la duagrada kurso. Ne forgesu resendi la aliĝilon (kiu aperis en la junia numero) **antaŭ la 20a de septembro**, al : **Véronique Charles 65 rue d'Authie 140000 CAEN.**



FUGANTAJ ONDOJ

Redaktita dum du longe apartigitaj momentoj :

Unua momento : aprilo 1983.

Kviete maljuniĝu, oldaj samideanoj,
Fuganta tria ondo de la esperantoj ...
Ni transprenis la taskon, vivan ni plu tenos
Vian verdan fajron ; kun vi ĝi ne mortos.

Vi, miaj pliaĝuloj, okupas miajn pensojn
Dum mi surpaperigas tiujn kelkajn liniojn.
Mi vin persone konis, ni kune laboradis,
Sub diversaj ĉieloj kie ni kunvivadis.

Ni, la kvara ondo, informi daŭrigas,
Kiel vi mem faris, ni instruas kaj varbas.
Ne pli ol vi verŝajne ni vidos finan Venkon,
Sed de ni kvina ondo ricevos la aferon.

Dediĉita interalie al S-roj Tholley el Port-Lyautey, Apcher el Meknès, Cagnon, el Rabat, Lentaïne el Montpellier, Maurice Bourgeois el Tananarivo, Camille Martin el Lisieux, Legret, el Vire, Thierry el Luc sur mer, ...

Dua momento : aŭgusto 2013.

Nun estas nia vico ! Nia nura sukceso
Estas ke plu vivas la zamenhofa lingvo.
Kvina ondo agas, per rimedoj ĝisdataj
Kiuj al mi aperas harlevige komplikaj !

Uzante interreton, vikipedjon, komputerojn,
Ne timante venigi, de lontane, fremdulojn,
Ili sukcesis krei normandan grupon viglan,
Kiu bele promesas ... necesan ondon sesan .

Dediĉita interalie al Yves Nicolas, Ge-Senecal-oj, Pierre Lemarchand, Père Marc Lemeltier, Pierre Quillaud ...

Henri ROUSSEAU

Financa raporto ie la 22a de aŭgusto 2014

ENSPEZOJ (Eŭroj)		ELSPESOJ (Eŭroj)	
Ĉe CCP, la 31a de decembro 2013 :	2 312,74 €		
Kotizoj + Donacoj : De la 01/01/2014 ĝis la 22/08/2014 :	523,00 €	Bulteno : inkluzive de la n°280 Decembro 2014.	143,82
		Sendado : leterkovertoj : + poŝtmarkoj : Fotokopioj :	26,24 117,58
		Poŝtbanka administracio : Ĝis la 22a de aŭgusto 2014.	26,24
Sumaj ENSPEZOJ :	523,00 €	Sumaj ELSPESOJ :	171,02 €
		Ĉe CCP, la 22a de aŭgusto 2014	2 664,72 €
Bilanco	2 835,74 €	Bilanco	2 835,74 €

KALEMBUROJ

Malgraŭ la tre negativa opinio de V. Hugo kiu diris
« les calembours sont la fiente de l'esprit », jen
kelkaj kalemburoj en esperanto. « Le tout de mon
cru », krom se mala mencio.

- Kio plej difektigas vojon ? *La voj-aĝo.*
- Kiel fekundigi kampon ? *Per fek-ondo.*
- Ne manĝu fazeolojn se vi timas ...
Eolo-fazojn !
- Tro da vino boras stomakojn, do respektu
la bor-dozon.
- Kial Danoj devas pli atente ol aliaj
fremduloj, atentege konduki en Amman ?
Por ne jori, ĉar jorante ili fariĝus jor-danoj.
- Sen esti semita filo oni povas esti
filosemita ?
- Kio estas kompleta kunigaĵo de kajeroj ?
Kajo.
- Amori sur filikoj ne okazigas *fi-likojn !*
- Mi interesiĝas pri filogenezo, sed okaze
ankaŭ ŝatus *filingenezon.*
- Bone ordigita lando kiel Norvegio ne devus
toleri tiom da *fiordoj.*
- Papa beno min morale armigis : estis *kara beno !*
- Dank'al longaj studoj li nun abunde konas
(Claude, Hérouville, 3.12.2013)
- Citu animalon tro pikan : *Erinaco !*
(Thierry, Hérouville, 3.12.2014)

Henri Rousseau